

[For English see below]



Szanowni Państwo,

Z okazji rozpoczęcia nowego roku akademickiego 2022/2023 miło mi zaprezentować rozwiązania równościowe i antydyskryminacyjne funkcjonujące na Uniwersytecie Warszawskim. Zachęcam do upowszechniania poniższych informacji wśród osób studiujących i pracujących na naszym Wydziale.

Jako Pełnomocniczka ds. równości na Wydziale Neofilologii pozostaję dla Was „pierwszym kontaktem”:

- gdy istnieje potrzeba wsparcia/porady/wyjaśnień i rekomendacji kontaktów z jednostkami administracji centralnej w sprawach przeciwdziałania dyskryminacji, mobbingowi, molestowaniu seksualnemu,
- w celu upowszechniania informacji o działaniach na rzecz równości prowadzonych przez Uniwersytet Warszawski.

Informacje ogólne:

www.rownowazni.uw.edu.pl to równościowa strona UW, gdzie można znaleźć informacje i porady, m.in.:

- definicje różnych rodzajów dyskryminacji,
- porady dla osób, które doświadczyły dyskryminacji lub były jej świadkami,
- listę kontaktów – gdzie się zgłaszać na uczelni i poza uczelnią,
- informacje o Komisji Antydyskryminacyjnej,
- informacje o inicjatywach równościowych, w tym o Planie Równości Płci dla UW,
- poradniki, m.in.: antydyskryminacyjny; dot. osób transpłciowych na uczelni; zawierający rekomendacje nt. niedyskryminującego języka, oraz poradnik na temat przeciwdziałania molestowaniu seksualnemu,
- link do Kursu na Równość,
- krótkie informacje o szkoleniach,
- dział z odpowiedziami na pytania poruszane w korespondencji z działem równościowym UW.

Plan Równości Płci dla UW: strategia działań równościowych na lata 2020–2023. Realizowany w oparciu o pięć celów sformułowanych na podstawie badań potrzeb społeczności UW, konsultacji eksperckich oraz przeglądu rozwiązań stosowanych w uczelniach europejskich.

Preferowane imiona i zaimki

Zdarza się, że wśród osób studiujących lub pracujących są osoby, które preferują inne imię i zaimki niż te, na które wskazywałyby ich dane w dowodzie osobistym.

Prosimy, by to uszanować i zwracać się do nich zgodnie z preferowanym imieniem – zgodnie z powszechną uniwersytecką zasadą, by wszystkich traktować z szacunkiem.

Wsparciem w indywidualnych przypadkach zajmuje się pani Magdalena Miksa z biura Rzeczniczki Akademickiej (Ombudsman UW), która wspiera w rozwiązywaniu kwestii związanych z imieniem w USOSie czy na listach obecności.

Kontakt: Magdalena.Miksa2@adm.uw.edu.pl

Obecnie Uniwersytet Warszawski pracuje nad rozwiązaniami systemowymi.

Działania edukacyjne

W ramach działań edukacyjnych polecamy poradniki i szkolenia:

[Poradnik Antydyskryminacyjny dla Pracujących i Studiujących na UW](#)

[Przeciwdziałanie molestowaniu seksualnemu na uczelni. Informator Uniwersytetu Warszawskiego \(wersja PDF\)](#)

[Rekomendacje dotyczące języka niedyskryminującego na Uniwersytecie Warszawskim](#) – poradnik przygotowany przez zespół ekspercki z Wydziału Polonistyki UW

Kampania społeczna:

[„Wszyscy Jesteśmy Równoważni”](#) – znane już zapewne Państwu plakaty, a także [filmiki edukacyjne](#) podejmujące temat przeciwdziałania różnym formom dyskryminacji na UW

[Kurs na Równość](#) – internetowy kurs oferujący wiedzę o równym traktowaniu i umiejętnościach związanych z przeciwdziałaniem dyskryminacji. Dla studiujących oferowany jest jako OGUN, osoby pracujące na UW również mogą go zrealizować.

[Przeciwdziałanie molestowaniu seksualnemu na uczelni](#) – internetowy kurs oferujący wiedzę praktyczną i teoretyczną na temat zjawiska molestowania seksualnego oraz sposobów na jego przeciwdziałanie. Kurs stworzony w oparciu o Informator UW, we współpracy z Fundacją Feminoteka.

Szkolenia równościowe dla pracowników naukowych, dydaktycznych i administracyjnych organizowane regularnie przez Biuro Spraw Pracowniczych, dział szkoleń dla pracowników naukowych oraz dla pracowników administracji i obsługi.

[Zapis konferencji „Przeciwdziałanie molestowaniu seksualnemu w środowisku akademickim - w kierunku standardów i procedur”](#) zorganizowanej przez Uniwersytet Warszawski i Biuro Rzecznika Praw Obywatelskich.

[Trzy poradniki dla osób transpłciowych na UW](#)

Pod tym linkiem znajdują się trzy poradniki dotyczące osób transpłciowych na uczelniach wyższych: dla administracji, dla uczelni, dla studiujących. Poradniki zostały przygotowane przez koło naukowe Queer UW.

Na Uniwersytecie Warszawskim studiuja osoby transpłciowe, które w wyniku braku możliwości technicznych w USOSie (nad czym pracujemy) nie mogą skorygować swoich danych tak, aby odpowiadały płci, z którą się identyfikują. Zachęcamy do uszanowania ich sytuacji i zwracania się do nich w formie zgodnej z tym, jak się przedstawiają.

Wsparcie:

Rzecznik Akademicki / Ombudsman

www.ombudsman.uw.edu.pl to miejsce, gdzie warto się zgłosić w przypadku:

- konfliktu (między pracownikami, między osobą studiującą a pracownikiem itp.),
- dyskryminacji,
- molestowania seksualnego.

Zgłoszenie do Rzecznika Akademickiego ma charakter poufny, a wszelkie dalsze interwencje Rzecznika możliwe są dopiero po uzyskaniu pisemnej zgody zgłaszającego.

W zakres postępowania wchodzi takie działania, jak:

- bezpośrednie wsparcie osoby doświadczającej dyskryminacji,
- informacja nt. dostępnej pomocy psychologicznej, w miarę potrzeby przekierowanie do Centrum Pomocy Psychologicznej,
- kontakt z wydziałem / właściwą jednostką akademicką oraz pomoc w uzyskaniu wsparcia organizacyjnego, w zakresie np. zmiany grup zajęciowych, zmiany terminów egzaminów, uzyskania urlopu zdrowotnego lub okolicznościowego itd.,
- działania edukacyjne wobec sprawcy/ni/-cy, np. bezpośrednia rozmowa wyjaśniająco-edukacyjna, rozmowa z przełożonymi sprawcy/ni/-cy, rekomendacja udziału w szkoleniach/ warsztatach antydyskryminacyjnych,
- działania dyscyplinujące wobec sprawcy/ni/-cy: sygnalizacja pisemna na ręce przełożonego, rekomendacja wszczęcia formalnej procedury skargowej.

Procedura Antydyskryminacyjna

Formalne postępowanie skargowe w przypadkach dyskryminacji i molestowania seksualnego. Procedura określa zasady przeciwdziałania dyskryminacji, w tym molestowaniu seksualnemu, na UW. Precyzuje też sposób postępowania w sytuacjach, gdy dochodzi do dyskryminacji. Celem wprowadzenia procedury jest wspieranie działań sprzeciwiających się dyskryminacji,

ochrona członkiń i członków społeczności UW przed wystąpieniem przejawów tego zjawiska oraz wspieranie osób, które go doświadczyły.

Skarga w ramach Procedury Antydyskryminacyjnej ma charakter jawny i składa się ją na ręce Koordynatora ds. antydyskryminacji. Informacja nt. wszczęcia sprawy trafia do osoby obwinionej oraz jej przełożonych. Komisja Antydyskryminacyjna prowadzi postępowanie wyjaśniające mające na celu wydanie opinii o tym, czy zaistniałe działania lub zaniechania mają charakter dyskryminujący.

Komisja Antydyskryminacyjna w swojej opinii może rekomendować działania naprawcze (np.: przeniesienie pracownika, zmiana grupy w przypadku osoby studiującej, wsparcie psychologiczne, obowiązkowy udział w warsztatach antydyskryminacyjnych etc.) lub zastosowanie sankcji dyscyplinarnych. Skład wyjaśniający może także rekomendować wszczęcie postępowania antymobbingowego.

kontakt: koordynator-antydyskryminacja@uw.edu.pl

[Komisja ds Przeciwdziałania Mobbingowi na UW](#)

Tu warto zgłosić się w przypadku mobbingu.

[Centrum Pomocy Psychologicznej UW](#)

Inicjatywa UW dla osób pracujących i studiujących, które doświadczają różnego rodzaju problemów psychicznych, obniżenia nastroju itp. Centrum współpracuje z Biurem Osób z Niepełnosprawnościami.

W razie pytań i wątpliwości zachęcam do kontaktu.

Pozdrawiam serdecznie
Anna Grzeszak



Dear Students, dear Colleagues,

As the Plenipotentiary for Equality at the Faculty of Modern Languages I would like to present the equality and diversity solutions and guidebooks at University of Warsaw.

The Plenipotentiary for Equality is the first contact at the Faculty for students and employees:
– when there is a need for support/ advice/ explanation and recommendation of contacts with the central administration units in cases of counteracting discrimination, mobbing, sexual harassment,
– for the dissemination of information about equality activities conducted by University of Warsaw.

General:

<http://en.rownowazni.uw.edu.pl> UW equality website where you can find various informations and advices on prevention and counteracting of discrimination and forms of support, incl.:

- information about types of discrimination,
- information for persons who have experienced discrimination or witnessed it,
- list of contacts at UW and outside the University,
- information about the Anti-Discrimination Committee,
- information about equality initiatives, including Gender Equality Plan for UW,
- Anti-discrimination Guidebook,
- information about prevention of sexual harrasment
- information for students, scholars and administrative employees on trainings and courses,
- Q&A - answers to frequently asked questions.

[Gender Equality Plan for University of Warsaw](#): equality strategy for 2020–2023. It is based on five goals, formulated on the basis of research on the needs of the UW community, expert consultations and a review of solutions employed in European universities.

Preferred names and pronouns

Among the students / working people there are people who prefer a different name and pronouns than those indicated by their data in their ID card.

Please respect this and address them according to your preferred name – in line with the university's common rule of treating everyone with respect.

Support in individual cases is provided by Ms Magdalena Miksa from the office of the Academic Ombudsman (Ombudsman UW), who supports in solving issues related to the name in USOS or on the attendance lists.

Contact: Magdalena.Miksa2@adm.uw.edu.pl

Currently, the University of Warsaw is working on a systemic solution.

Educational activities:

[Anti-discrimination Handbook for Working and Studying at University of Warsaw](#)

[Guide to prevention of sexual harassment at the UW](#)

A social campaign:

["We are all Equal"](#) - posters you already know, as well as [educational videos](#) on counteracting various forms of discrimination at University of Warsaw:

Understanding Equality

– an online course offering knowledge about equal treatment and skills related to anti-discrimination.

Equality training for research, didactic and administrative employees organized by the Office of Employee Affairs

[Video of the conference "Counteracting sexual harassment in academia - towards standards and procedures"](#) organized by University of Warsaw and the Office of the Commissioner for Human Rights.

Additionally, in Polish:

Recommendations for non-discriminatory language at University of Warsaw – a guide prepared by an expert team from the Faculty of Polish Studies at University of Warsaw.

[Three guidebooks for and about trans* persons at University of Warsaw](#)

At this link, there are three guides for trans* persons at universities: for administration, for universities, for students. The guidebooks were prepared by Queer UW.

At University of Warsaw, there are transgender persons who, due to the lack of technical capabilities in USOS (which we are working on), cannot correct their data to match the gender they identify with. We encourage you to respect their situation and address them in a form consistent with the way they present themselves.

Support:

Academic Ombudsman

www.ombudsman.uw.edu.pl is a place where you can report a conflict (between employees, between a student and an employee etc.) or discrimination and sexual harassment.

The contact is confidential – your name and surname are not known to anyone except the person reporting and the person from the Ombudsman's office.

Ombudsman offers:

- * Direct support for a person experiencing discrimination.
- * Information on available psychological help, redirection to the Psychological Assistance Center if necessary.
- * Contact with the faculty/ relevant academic unit and assistance in obtaining organizational support, e.g. in terms of changing class groups, changing exam dates, obtaining sick leave or occasional leave, etc.
- * Educational activities towards the perpetrator, e.g. direct explanatory and educational conversation, conversation with the perpetrator's superiors, recommendation to participate in anti-discrimination training/ workshops.
- * Disciplining actions against the perpetrator – written signal to the supervisor, recommendation to initiate a formal complaint procedure.

[Anti-Discrimination Procedure](#)

formal complaints in cases of discrimination and sexual harassment. It defines the rules of counteracting discrimination, including sexual harassment at University of Warsaw. It also defines how to proceed in situations where discrimination occurs. The purpose of the procedure is to support activities against discrimination, protect members of the UW community and support people who have experienced discrimination.

The complaint under the Anti-Discrimination Procedure is open and is submitted to the Anti-Discrimination Coordinator. Information on the initiation of the case is sent to the accused and their superiors. The Anti-Discrimination Commission conducts explanatory proceedings aimed at issuing an opinion on whether the acts or omissions are discriminatory.

In its opinion, the Anti-Discrimination Commission may recommend corrective actions (e.g. transfer of an employee, change of group in the case of a student, psychological support, obligatory participation in anti-discrimination workshops, etc.) or the application of

disciplinary sanctions. The explanatory panel may also recommend the initiation of anti-mobbing proceedings.

contact: koordynator-antydiskryminacja@uw.edu.pl

[Commission for Counteracting Mobbing at University of Warsaw](#)

here it is worth reporting in case of mobbing/ workplace bullying

[Psychological Counselling Center of the University of Warsaw](#)

An initiative of University of Warsaw for people working and studying who experience various types of mental problems, low mood, etc. They cooperate with the Office for Persons with Disabilities

If you have any questions or concerns, feel free to contact me.

Best regards,
Anna Grzeszak